



SODIŠČE
EVROPSKE UNIJE

LETNO POROČILO 2015 LETNI PREGLED

LETNO POROČILO **2015**
LETNI PREGLED



SODIŠČE EVROPSKE UNIJE

SODIŠČE
2925 LUXEMBOURG
LUKSEMBURG
TEL. +352 4303-1

SPLOŠNO SODIŠČE
2925 LUXEMBOURG
LUKSEMBURG
TEL. +352 4303-1

SODIŠČE
ZA USLUŽBENCE
2925 LUXEMBOURG
LUKSEMBURG
TEL. +352 4303-1

Spletno mesto Sodišča: <http://www.curia.europa.eu>

Reprodukcija je dovoljena le ob navedbi vira. Fotografije je dovoljeno reproducirati le kot del te publikacije. Za vsako drugo uporabo je treba prositi za dovoljenje Sodišče Evropske unije.

Veliko drugih informacij o Evropski uniji je na voljo prek spleta na strežniku Europa (<http://europa.eu>).

Luxembourg: Urad za publikacije Evropske unije

Print	ISBN 978-92-829-2097-8	ISSN 2467-1428	doi:10.2862/0097	QD-AQ-16-001-SL-C
PDF	ISBN 978-92-829-2098-5	ISSN 2467-1657	doi:10.2862/069676	QD-AQ-16-001-SL-N

© Evropska unija, 2016

Printed in Belgium

TISKANO NA PAPIRJU, BELJENEM BREZ ELEMENTARNEGA KLORA (ECF)

KAZALO

Predgovor	5
1. Leto 2015 na kratko	6
(a) Leto v slikah	7
(b) Leto v številkah	14
2. Sodna dejavnost	16
(a) Pregled najpomembnejših sodb leta	17
(b) Ključne številke v zvezi s sodno dejavnostjo	26
3. Leto odprtosti in srečanj	32
(a) Pomembne prireditve	33
(b) Ključne številke	35
4. Uprava v službi sodstva	38
(a) Učinkovita, moderna in večjezična uprava	39
(b) Številke in projekti	42
5. Obeti v prihodnosti: reforma sodne strukture	48
6. Spremljanje dogajanja v instituciji	50





PREDGOVOR PRESEDNIKA

Letno poročilo Sodišča Evropske unije prvič vsebuje del „Letni pregled“, ki je namenjen vsem državljanom Unije, ki jih zanimata naloga in delovanje institucije. V tem pregledu, v katerem je zgoščeno predstavljena dejavnost preteklega leta, se bo bralec lahko seznanil s temeljno vlogo, ki jo ima Sodišče Evropske unije pri razlagi prava Unije in v evropskem institucionalnem okviru.

Strani, ki sledijo, so tako namenjene jasni in jedrnat predstavitvi sodnih odločb, ki so zaznamovale leto 2015, in njihovega vpliva na vsakdanje življenje državljanov Unije.

Omenjeni so tudi najpomembnejši dogodki v življenju institucije, ki pričajo o dialogu in sodelovanju med Sodiščem Evropske unije ter nacionalnimi sodišči, pravnimi strokovnjaki in državljani. Nazadnje so v tem pregledu bralcem na voljo ključne številke, statistika in infografika, tako da se lahko seznanijo z delovanjem institucije in upravo, ki ji nudi podporo pri izpolnjevanju njene naloge v interesu evropskega sodstva.

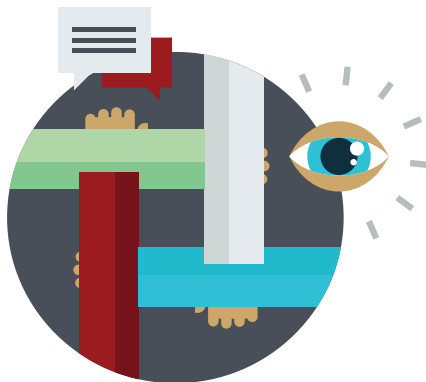
Naj ta nova publikacija, ki je na voljo v 23 uradnih jezikih Unije, iz leta v leto vsem omogoči boljše razumevanje institucije, ki že več kot šest desetletij zagotavlja spoštovanje načel pravne države v Evropski uniji.

Prijetno branje!

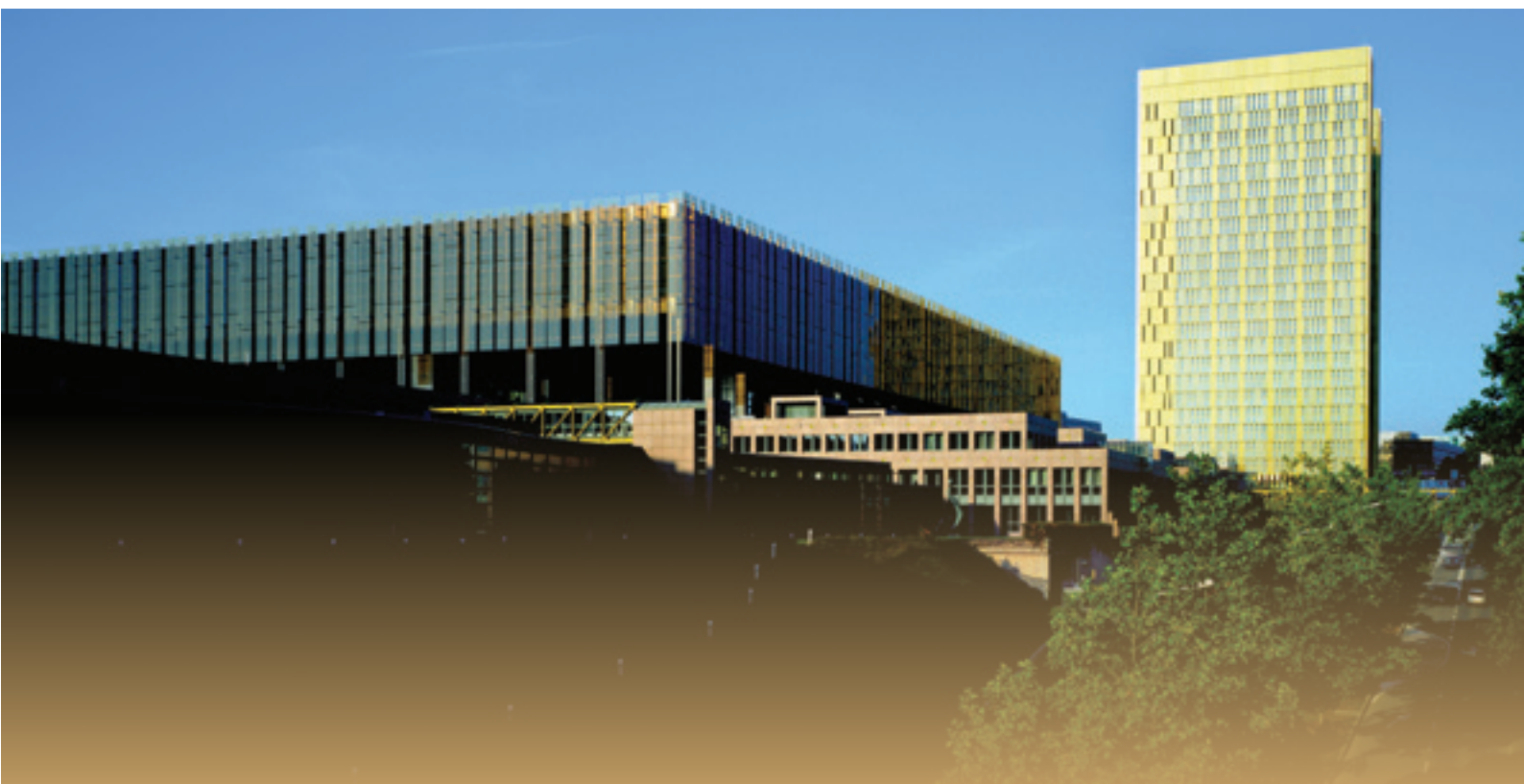
Koen Lenaerts
Predsednik Sodišča Evropske unije

1

LETO 2015
NA KRATKO



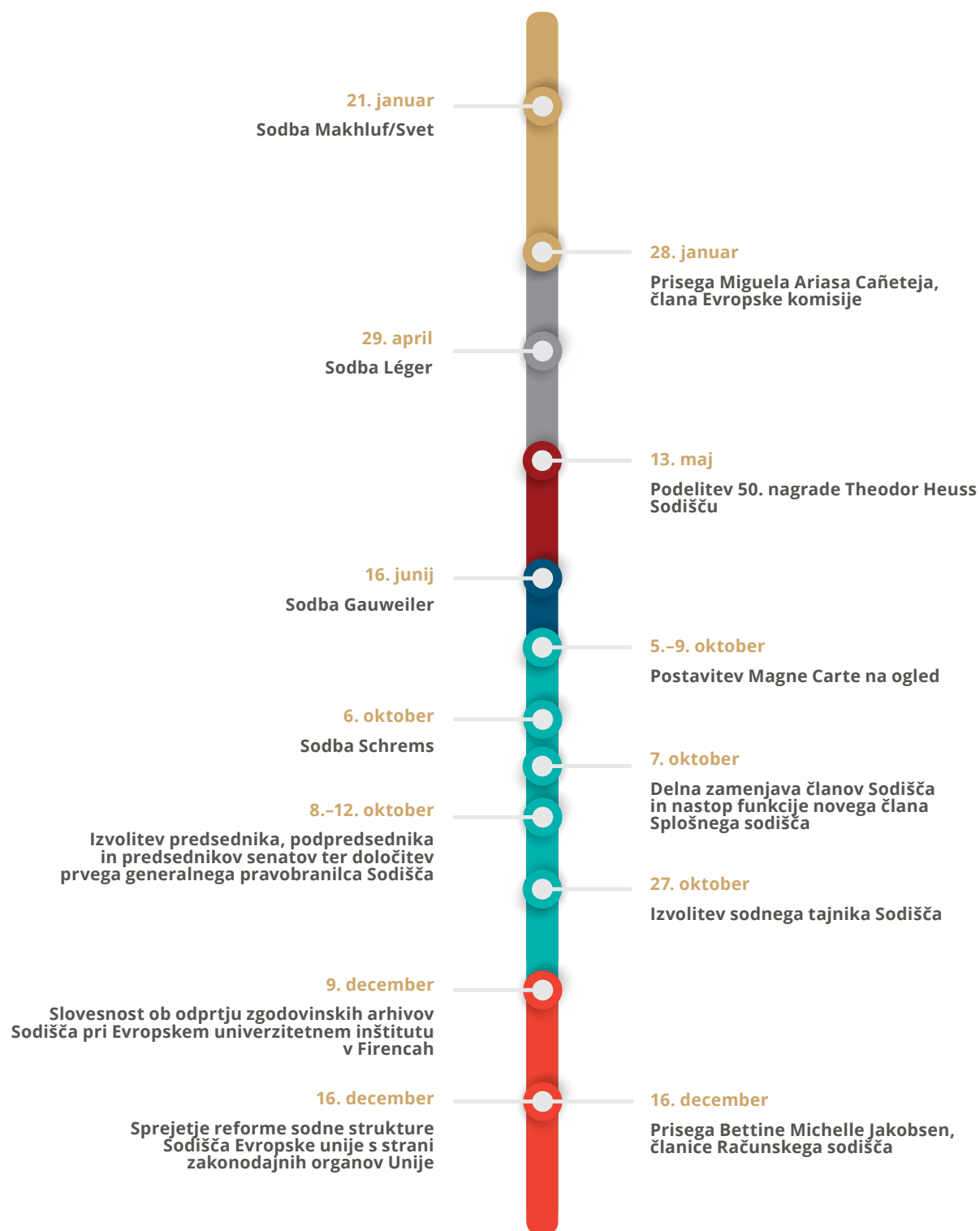
A. LETO V SLIKAH

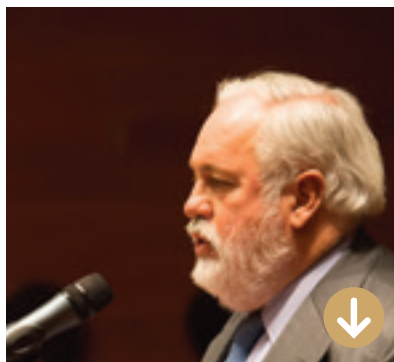


Sodišče Evropske unije je ena od sedmih evropskih institucij

Kot sodni organ Unije ima nalogo zagotavljati spoštovanje evropskega prava, tako da skrbi za razlago in enotno uporabo Pogodb. Institucija prispeva k ohranjanju vrednot Unije in s svojo sodno prakso krepi evropsko povezovanje.

Sodišče Evropske unije sestavljajo tri sodišča: „Sodišče“, „Splošno sodišče“ in „Sodišče za uslužbence“.

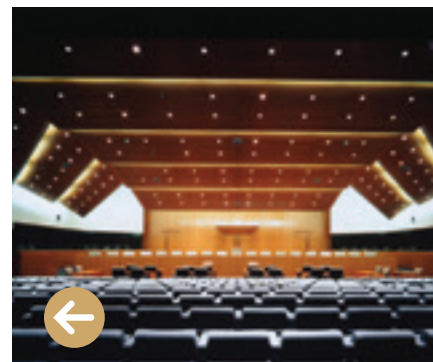


**28. januar****Prisega M. Ariasa Cañeteja**

Miguel Arias Cañete, evropski komisar za energijo in podnebne ukrepe, je pred Sodiščem slovesno prisegel, kot je za evropske komisarje pred nastopom funkcije predvideno v Pogodbah. Ta prisega, ki so jo mesec pred tem podali ostali člani Komisije, ki ji predseduje Jean-Claude Juncker, pomeni slovesno zavezo komisarjev spoštovanju Pogodb, Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in deontoloških obveznostih, katerih varuh je Sodišče Evropske unije.

21. januar**Sodba Makhlu/Svet**

Splošno sodišče je potrdilo veljavnost omejevalnih ukrepov, sprejetih proti M. Makhlu, tesnemu sodelavcu in stricu Bašarja Al Asada.

(glej stran 23)**13. maj****Podelitev 50. nagrade Theodor Heuss Sodišču**

Nemška ustanova Theodor Heuss, ki vsako leto nagradi zglede družbenega udejstvovanja, državljankega poguma in ravnanj, s katerimi se krepi demokracija, je 50. nagrado v okviru tematike „Evropa: prihodnost upanja“ podelila Sodišču Evropske unije. Ob tej priložnosti je navedena ustanova poudarila bistveno vlogo, ki jo ima ta institucija s svojo sodno prakso pri krepitvi temeljnih pravic v dobi digitalizacije in globalizacije.

29. april**Sodba Léger**

Sodišče, na katerega se je obrnilo francosko sodišče, ker je zdravnik zavrnil homoseksualnega darovalca, ki je želel darovati kri, je razsodilo, da je trajna izključitev moških, ki so imeli spolne odnose z moškimi, od darovanja krvi lahko upravičena, če pri teh osebah obstaja večje tveganje obolenja za hudimi nalezljivimi boleznimi, kakršna je zlasti HIV, in ni učinkovitih postopkov za odkrivanje ali manj omejujočih načinov za zagotovitev visoke ravni varovanja zdravja prejemnikov.



16. junij

Sodba Gauweiler

Sodišče, na katerega se je obrnilo nemško zvezno ustavno sodišče, je ugotovilo, da je Program „OMT“, ki ga je Evropska centralna banka (ECB) napovedala septembra 2012 in ki Evropskemu sistemu centralnih bank (ESCB) dovoljuje, da na sekundarnem trgu odkupuje obveznice držav članic euroobmočja, združljiv s pravom Unije.

(glej stran 24)



5.–9. oktober

Postavitev *Magne Carte* na ogled na Sodišču

V okviru praznovanja 800. obletnice dne, ko je angleški kralj Ivan Brez zemlje podpisal *Magno Carto Libertatum* (Velika listina svoboščin), je bil na Sodišču teden dni na ogled eden od izvirkov te listine, vira navdiha za številna besedila o demokratičnih vrednotah, temeljnih svoboščinah in človekovih pravicah po vsem svetu.

6. oktober

Sodba Schrems

Sodišče je ugotovilo, da odločba Evropske komisije, ki je družbi Facebook dovoljevala, da prenaša osebne podatke svojih evropskih uporabnikov v Združene države, ni veljavna.

(glej stran 17)



7. oktober**Delna zamenjava članov Sodišča in nastop funkcije novega člana Splošnega sodišča**

V okviru triletnje zamenjave članov Sodišča je bil Küllike Jürimäe (Estonija), Rosario Silvi de Lapuerti (Španija) in Camellii Toader (Romunija) obnovljen mandat sodnice, Juliane Kokott (Nemčija) in Eleanor Sharpston (Združeno kraljestvo) mandat generalne pravobranilke, Larsu Bayu Larsnu (Danska), Françoisu Biltgenu (Luksemburg), Marku Ilešiču (Slovenija), Endreju Juhászu (Madžarska), Koenu Lenaertsu (Belgija), Siniši Rodinu (Hrvaška), Allanu Rosasu (Finska), Mareku Safjanu (Poljska) in Danielu Švábyju (Slovaška) pa mandat sodnika.

Prav tako so predstavniki vlad držav članic, ki so se sestali v okviru Sveta, imenovali dva nova sodnika, Eugena Regana (Irska) in Michaila Vilarasa (Grčija), in tri nove generalne pravobranilce, Michala Bobka (Češka republika), Manuela Camposa Sánchez-Bordono (Španija) in Henrika Saugmandsgaarda Øeja (Danska). Prisegli so na slavnostni seji pred Sodiščem.

Prav tako je na tej slavnostni seji Ian Stewart Forrester (Združeno kraljestvo) prisegel pred nastopom funkcije sodnika na Splošnem sodišču.

**27. oktober****Izvolitev sodnega tajnika Sodišča**

Alfredo Calot Escobar (Španija) je bil ponovno imenovan za sodnega tajnika Sodišča za obdobje od 7. oktobra 2016 do 6. oktobra 2022. Sodnega tajnika Sodišča, ki je tudi generalni sekretar institucije, izvolijo sodniki in generalni pravobranilci pri Sodišču za šestletni mandat.

8.–12. oktober**Izvolitev predsednika, podpredsednika in predsednikov senatov ter določitev prvega generalnega pravobranilca Sodišča**

Sodniki so Koena Lenaerts (Belgija) izvolili za predsednika Sodišča Evropske unije za triletni mandat. Nasledil je Vassilios Skourisa (Grčija), ki je dvanajst let predsedoval instituciji.

Antonio Tizzano (Italija) je bil izvoljen za podpredsednika, prav tako za triletni mandat.

Rosario Silva de Lapuerta (Španija) je bila izvoljena za predsednico senata petih sodnikov, Marko Ilešič (Slovenija), Lars Bay Larsen (Danska), Thomas von Danwitz (Nemčija) in José Luís da Cruz Vilaça (Portugalska) pa za predsednike senatov petih sodnikov za obdobje treh let.

Nazadnje, Melchior Wathelet (Belgija) je bil določen za prvega generalnega pravobranilca Sodišča.



9. december

Slovesnost ob odprtju zgodovinskih arhivov Sodišča pri Evropskem univerzitetnem inštitutu v Firencah

(glej stran 34)



16. december

Prisega članice Računskega sodišča

Bettina Michelle Jakobsen (Danska) je kot novoimenovana članica Evropskega računskega sodišča za preostanek mandata njenega predhodnika, Henrika Otboja, torej do 28. februarja 2018, prisegla pred Sodiščem. Tako kot evropski komisarji se člani Evropskega računskega sodišča na slavnostni seji pred Sodiščem zavežejo, da bodo spoštovali obveznosti, ki izhajajo iz njihove funkcije.

16. december

Sprejetje reforme sodne strukture Sodišča Evropske unije s strani zakonodajnih organov Unije

(glej stran 48)





B. LETO V ŠTEVILKAH

Sodišče Evropske unije je v letu 2015 zaznamoval ritem njegove sodne dejavnosti, saj sodišča, ki sestavljajo institucijo, še nikoli v njeni zgodovini niso prejela in končala toliko zadev. To povečanje delovne obremenitve se je odrazilo tudi pri dejavnosti upravnih služb, ki dnevno zagotavljajo podporo sodiščem.

Institucija v letu 2015

PRORAČUN 2015

357

MILIJONOV EUROV

63

SODNIKOV

11

GENERALNIH
PRAVOBRANILCEV

iz 28 držav članic

2122

uradnikov in uslužbencev



837
moških



1285
žensk



Sodno leto

(vsa sodišča skupaj)

1711
vloženih zadev

1755
končanih zadev

142.140 procesnih vlog, vpisanih v register sodnih tajništev

Povprečno trajanje postopkov:



16,1
meseca

Sodišče
Splošno sodišče
Sodišče
za uslužbence



15,6
20,6
12,1



2845

obvestil sodišč, objavljenih v Uradnem listu Evropske unije



1.115.000 prevedenih strani



628 obravnav in sej, na katerih je bilo zagotovljeno simultano tolmačenje

Institucionalno leto



Okoli

1900

nacionalnih sodnikov, ki jih je Sodišče sprejelo v okviru seminarjev in usposabljanj



16.377

obiskovalcev

- strokovnjakov
- novinarjev
- študentov
- državljanov

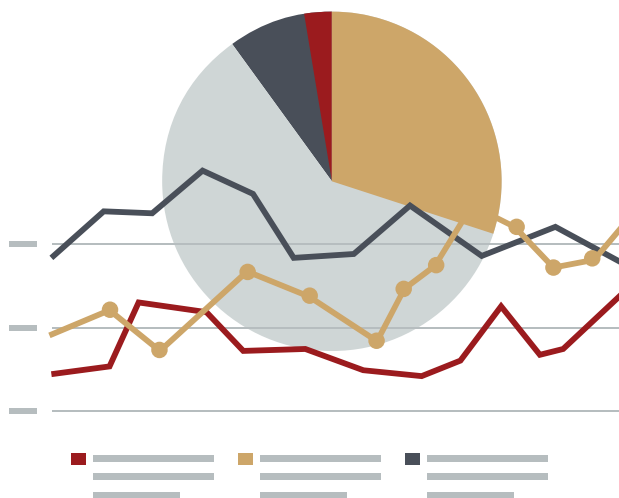


63

protokolarnih prireditev

2

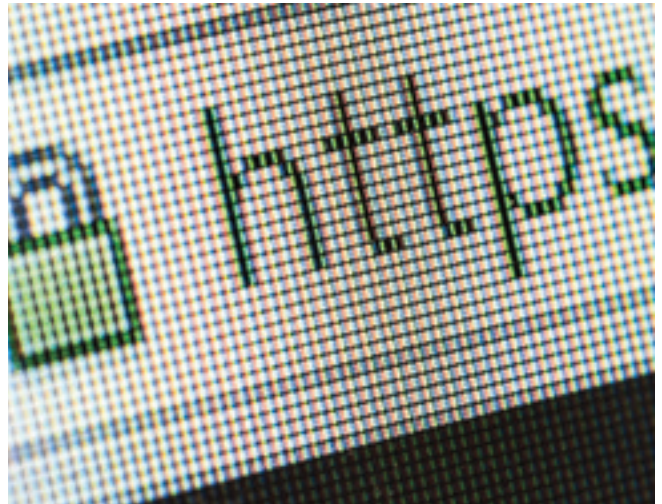
SODNA DEJAVNOST



A. PREGLED NAJPOMEMBNEJŠIH SODB LETA

VARSTVO OSEBNIH PODATKOV

V Uniji je državljanom zagotovljeno varstvo njihovih osebnih podatkov. Sodišče je oktobra 2015 pojasnilo obseg, ki je temu varstvu podeljen v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah in Direktivi 95/46. Ali so osebni podatki državljanov Unije v Uniji in zunaj nje dovolj zaščiteni?



M. Schrems, avstrijski državljan, ni več želel, da se podatki z njegovega računa Facebook prenašajo v Združene države, kjer naj po njegovem mnenju ne bi bilo zagotovljeno zadostno varstvo osebnih podatkov pred nadzorom, ki ga izvajajo obveščevalne službe. Nadzornemu organu na Irskem (kjer je evropski sedež družbe Facebook) je bila z odločbo Komisije onemogočena takšna preveritev, zaradi česar se je M. Schrems obrnil na High Court of Ireland, ki je Sodišču postavilo vprašanje glede obsega in veljavnosti odločbe Evropske komisije. Odločbo Komisije iz leta 2000, v skladu s katero je bila raven varstva, ki ga zagotavljajo Združene države, zadostna za prenos osebnih podatkov iz Unije v to državo, je razglasilo za neveljavno. Sodišče je namreč ugotovilo, da se ameriška tako imenovana ureditev „**Safe Harbour**“, na katero se je oprla Komisija, uporablja samo

za ameriška podjetja in da torej ne zagotavlja varstva pred dostopom ameriških organov do podatkov, ki so bili preneseni iz držav članic Unije. Poleg tega je pojasnilo, da morajo ne glede na obstoj odločbe Komisije nacionalni nadzorni organi na zahtevo državljana ali podjetja preveriti, ali tretja država zagotavlja primerno raven varstva. Zato mora irski nadzorni organ preveriti, ali Združene države zagotavljajo raven varstva, ki je v bistvenem enaka ravni, zagotovljeni v Uniji, tako da bi se podatke, ki jih M. Schrems posreduje Facebooku kot njegov uporabnik, lahko shranjevalo na strežnikih v Združenih državah ([sodba Schrems z dne 6. oktobra 2015, C-362/14](#))

Sodišče je tudi razsodilo, da pravo Evropske unije nasprotuje **prenosu osebnih podatkov** med dvema javnima organoma države članice in njihovi naknadni obdelavi, če zadevna oseba o tem ni bila predhodno obveščena.

S. Bara in drugi romunski državljani so se pri romunskem sodišču pritožili, da je davčna uprava posredovala podatke o njihovih prijavljenih dohodkih nacionalnemu zavodu za socialno zavarovanje, ki je nato zahteval plačilo neplačanih prispevkov v sklad zdravstvenega zavarovanja. Sodišče, na katerega se je obrnilo romunsko sodišče, je razsodilo, da mora v skladu z Direktivo o obdelavi osebnih podatkov organ, ki razpolaga s podatki, zadevno osebo obvestiti o njihovem prenosu drugemu subjektu. Z nacionalnim zakonom je sicer mogoče določiti opustitev te obveznosti, vendar morajo biti v njem opredeljeni prenosljivi podatki in podrobnosti izvedbe prenosa. Organ, ki podatke prejme, mora zadevno osebo obvestiti zlasti o namenih obdelave podatkov in o njeni pravici do dostopa in do popravka. (sodba Bara in drugi z dne 1. oktobra 2015, C-201/14)



VARSTVO POTROŠNIKOV

V kolikšni meri lahko slike na embalaži živila zavedejo potrošnika? Na embalaži sadnega čaja so bile slike malin in cvetov vanilije. Čeprav je bil na embalaži naveden natančen seznam sestavin, čaj v resnici ni vseboval naravnih sestavin. Sodišče je opozorilo, da pravo Unije zahteva, da mora imeti potrošnik na voljo **pravilne, nepristranske in objektivne informacije**. Kadar označevanje daje vtis o prisotnosti sestavine, ki v resnici ni vsebovana, je lahko kupec zaveden, čeprav je seznam sestavin natančen. ([sodba Teekanne z dne 4. junija 2015, C-195/14](#))



Sodišče je pojasnilo tudi pravice evropskih potrošnikov na področju **označevanja mineralnih vod**. Potrdilo je, da mora vsebnost natrija, ki je navedena na embalaži plastenk, odražati skupno količino natrija v vseh njegovih oblikah (jedilna sol in natrijev bikarbonat). Potrošnik bi bil namreč lahko zaveden, če bi bila voda predstavljena kot voda z nizko vsebnostjo natrija ali soli, čeprav bi bila bogata z natrijevim bikarbonatom. ([sodba Neptune Distribution z dne 17. decembra 2015, C-157/14](#))

Potrošniki so zaščiteni tudi na področju **nakupa potrošniškega blaga in z njim povezanih garancij**. Nizozemka je pri trgovcu z avtomobili kupila rabljen avtomobil, ki se je tri mesece po tem med vožnjo vnel. Sodišče je potrdilo, da lahko nacionalno sodišče po uradni dolžnosti uporabi evropsko ureditev na tem področju, ki med drugim olajšuje dokazno breme za potrošnika: za neskladnosti, ki se pokažejo v roku šestih mesecev od dobave blaga, načeloma velja domneva, da so obstajale ob dobavi. Potrošnik mora dokazati, da obstaja neskladnost, ni pa mu treba dokazati vzroka zanjo niti tega, da je njen izvor mogoče pripisati prodajalcu. ([sodba Faber z dne 4. junija 2015, C-497/13](#))

Na področju **letalskega prevoza** je Sodišče znova pojasnilo obseg pravic potnikov. Kadar so v elektronskem sistemu za nakup vozovnic za vsak odhodni let z letališča Unije prikazane

različne povezave, mora biti vedno navedena končna cena skupaj s podrobno ceno vsakega vključenega letalskega prevoza. Ta navedba je potrebna za vsak predlagani let in ne zgolj za let, ki ga potnik izbere. Potrošnik mora namreč imeti možnost učinkovito primerjati cene različnih letalskih prevoznikov. ([sodba Air Berlin z dne 15. januarja 2015, C-573/13](#))

Poleg tega je Sodišče potrdilo, da morajo v skladu z evropsko uredbo letalski prevozniki potnikom plačati odškodnino (med 250 in 600 EUR) v primeru odpovedi njihovega leta. Ta obveznost obstaja tudi v primeru nepričakovanih tehničnih težav z letalom, saj morajo letalski prevozniki tudi v takih primerih potnikom plačati odškodnino. Prevozniki so lahko te obveznosti oproščeni zgolj v zelo izjemnih primerih (skrite napake, ki so nastale pri izdelavi in ki vplivajo na varnost letov, sabotaze ali teroristična dejanja). ([sodba van der Lans z dne 17. septembra 2015, C-257/14](#))

Nazadnje, Sodišče se je izreklo glede varstva potrošnikov, ki so sklenili **hipotekarne kredite** za nakup glavnega prebivališča. Kadar pogodba vsebuje klavzulo, ki določa nezakonito obrestno mero, lahko nacionalno sodišče bodisi preračuna obrestno mero bodisi zavrne uporabo te klavzule, če ugotovi, da ni poštena. ([sodba Unicaja Banco z dne 21. januarja 2015, C-482/13](#) in druge [združene zadeve](#))



PRAVICE IN OBVEZNOSTI MIGRANTOV

Pravila na področju integracije državljanov tretjih držav, ki so nastanjeni v državah članicah, so namenjena zlasti spodbujanju ekonomske in družbene kohezije v teh državah. V skladu s pravom Unije lahko države članice podelijo status **rezidenta za daljši čas** državljanom tretjih držav, ki so pred vložitvijo prošnje pet let zakonito in neprekinjeno prebivali na njihovem ozemlju.

Na Nizozemskem morajo državljani tretjih držav uspešno opraviti **test integracije v družbo**, da dokažejo zadostno znanje jezika in poznavanje nizozemske družbe, sicer se jim naloži globa. Sodišče je na vprašanje nizozemskega sodišča odgovorilo, da države članice od rezidentov za daljši čas lahko zahtevajo, da uspešno opravijo tak test. Vendar pravila za izvajanje te obveznosti (na primer stroški prijave) ne smejo ogroziti uresničitve cilja družbene kohezije, ki mu sledi pravo Unije. (sodba P in S z dne 4. junija 2015, C-579/13)

Poleg tega je z evropsko direktivo določeno, da lahko državljan tretje države, ki zakonito prebiva v državi članici, uveljavlja pravico do **združitve družine**, vendar morajo biti za to izpolnjeni nekateri pogoji. Od njegovih družinskih članov, ki se mu želijo pridružiti, se lahko na primer zahteva, da uspešno opravijo test integracije v družbo. Sodišče, ki mu je nizozemsko sodišče postavilo vprašanje glede združljivosti tega testa z Direktivo o združitvi družine, je ponovno potrdilo, da države članice lahko zahtevajo od državljanov tretjih držav, da pred združitvijo družine uspešno opravijo test integracije v družbo. Vendar je treba upoštevati posebne okoliščine posameznika, ki se ne more udeležiti tega

testa ali ga uspešno opraviti (na primer zaradi starosti ali zdravstvenega stanja), da se ga oprostijo te obveznosti. (sodba K in A z dne 9. julija 2015, C-153/14)

V pravu Unije so določena tudi pravila, ki se uporabljajo v vseh državah članicah, s katerimi sta uokvirjena pridržanje in odstranitev državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju države članice.

Italijansko kazensko sodišče je Sodišču postavilo vprašanje v zvezi s tako imenovano „Direktivo o vračanju“. To je razsodilo, da država članica lahko, pod pogojem, da spoštuje temeljne pravice, naloži **kazensko sankcijo** (kot na primer v Italiji kazen zavora od enega do štirih let) državljanu tretje države, ki potem, ko je bil vrnjen v državo izvora v okviru predhodnega postopka vrnitve, ponovno nezakonito vstopi na ozemlje države članice v nasprotju s prepovedjo vstopa. (sodba Skerdjan Celaj z dne 1. oktobra 2015, C-290/14)



VARSTVO PRAVIC DELAVCEV

Pravo Unije si prizadeva za ohranitev ravnotežja med poklicnimi obveznostmi in zasebnim življenjem delavcev. Tako je v njem določenih več pravil o podrobnostih izvrševanja pogodb o zaposlitvi, na primer o urejanju delovnega časa.

Določanje minimalne plače načeloma ni v domeni prava Unije, vseeno pa lahko določi nekatera pravila, ki jih narekujejo socialni in konkurenčni vidiki.

Na splošno tedenski delovni čas ne sme presegati 48 ur, vsak delavec pa mora imeti na voljo minimalni čas dnevnega in tedenskega počitka. Sodišče, pri katerem je Evropska komisija sprožila postopek, ker je menila, da Grčija in Irska nista spoštovali teh pravil, je ugotovilo, da je Grčija res kršila pravo Unije, saj za opravljanje poklica zdravnika ni bil določen niti maksimalni **tedenski delovni čas** 48 ur niti **minimalni čas** dnevnega in tedenskega počitka.

Nasprotno pa Komisija ni uspela dokazati, da Irska ni izpolnila obveznosti, kar zadeva delovne pogoje kliničnih zdravnikov specializantov. (sodba Komisija/Irska z dne 9. julija 2015, C-87/14, in sodba Komisija/Grčija z dne 23. decembra 2015, C-180/14)

Sodišče je v odgovoru na vprašanje španskega sodišča pojasnilo, da prevoz tehničnih delavcev, ki se ukvarjajo z inštalaterstvom in vzdrževanjem in nimajo stalnega ali običajnega kraja opravljanja dela, od njihovega prebivališča do kraja prve ali zadnje stranke dneva pomeni delovni čas. Tako ur, ki jih ti tehnični delavci preživijo na poti v vozilu, pri čemer morajo včasih posredovati na krajih, ki so od njihovega prebivališča oddaljeni več kot 100 km, njihovi delodajalci ne morejo šteti za ure počitka. (sodba *Federación de Servicios Privados del sindicato Comisiones obreras* z dne 10. septembra 2015, C-266/14)

Sodišče je v nemški zadevi razsodilo tudi, da je oddajo javnega naročila mogoče pogojiti s tem, da se ponudniki zavežejo, da bodo delavcem, ki bodo opravljali storitve, izplačevali **minimalno plačo**, ki velja v državi članici javnega naročila. (sodba *RegioPost* z dne 17. novembra 2015, C-115/14)



OHRANJANJE SVOBODNE KONKURENCE

Svobodna konkurenca je bistveni element za pravilno delovanje notranjega trga Unije. Sodišče Evropske unije skrbi za spoštovanje pravil, katerih namen je zagotoviti lojalno konkurenco med podjetji na notranjem trgu in kakovostnejše in cenovno dostopnejše proizvode in storitve za potrošnike.

Sodišče in Splošno sodišče vsako leto obravnavata številne zadeve v zvezi z ravnanji, ki preprečujejo, omejujejo ali izkrivljajo konkurenco na notranjem trgu, kot so:

- ◆ državne pomoči, s katerimi se podjetjem daje prednost;
- ◆ koncentracije (prevzem ali združitev podjetij, ki postaneta nezakonita, če ustvarjata ali krepita prevladujoč položaj, ki lahko privede do zlorab);
- ◆ omejevalni sporazumi (sporazumi med podjetji, ki se nanašajo zlasti na razdelitev trga, na določitev proizvodnih kvot ali na cene).

Splošno sodišče je leta 2015 potrdilo sklep Komisije o prepovedi koncentracije med dvema družbama, ki delujeta na področju **finančnih trgov**, in sicer med Deutsche Börse (nemška borza) in NYSE Euronext (upravljavalec borz v New Yorku, Parizu, Amsterdamu, Bruslju in Lizboni). Z nameravano koncentracijo bi lahko nastal prevladujoči ali skoraj monopolni položaj, kar bi škodilo drugim gospodarskim subjektom (sodba Deutsche Börse/Komisija z dne 9. marca 2015, T-175/12)

Sodišče, ki je odločalo o pritožbi zoper leto prej izdano sodbo Splošnega sodišča v zvezi z omejevalnim sporazumom na trgu **zaslonov iz tekočih kristalov** (zasloni LCD), je potrdilo globo z odvračilnim učinkom v višini 288 milijonov EUR, ki je bila naložena tajvanski družbi InnoLux. Komisija je namreč trg, na katerem je družba delovala, opredelila pravilno, in sicer je šlo za trg končnih proizvodov, ki vključujejo zaslone LCD (računalniki, televizorji), in ne zgolj trg zaslonov. Zato je Sodišče sodbo Splošnega sodišča in torej sklep Komisije potrdilo. (sodba InnoLux/Komisija z dne 9. julija 2015, C-231/14 P)

Nazadnje, Splošno sodišče je razglasilo ničnost sklepa Komisije, s katerim so bile več letalskim družbam naložene globe v skupnem znesku okoli 790 milijonov EUR zaradi njihove udeležbe pri omejevalnem sporazumu na trgu **letalskega prevoza tovora**. Protikonkurenčna ravnanja so se nanašala na naložitev „dodatne takse za gorivo“ in „dodatne takse za varnost“ (uvedene za soočanje z varnostnimi ukrepi, ki so bili odrejeni po terorističnih napadih 11. septembra 2001). Splošno sodišče je te globe razglasilo za nične, potem ko je ugotovilo, da sklep Komisije vsebuje notranja protislovja, ki pomenijo poseg v pravico letalskih družb do obrambe. (sodbe Air Canada in drugi/Komisija z dne 16. decembra 2015, T-9/11 idr.)

ZUNANJA POLITIKA IN OMEJEVALNI UKREPI

„Omejevalni ukrepi“ so instrument zunanje politike, s katerim želi Unija spodbuditi spremembe v politiki ali ravnanju tretje države. Omejevalni ukrepi imajo lahko obliko embarga na orožje, zamrznitve sredstev, prepovedi vstopa na in tranzita čez ozemlje EU, prepovedi uvoza in izvoza, itd. Lahko so usmerjeni proti vladam, družbam, fizičnim osebam in skupinam ali organizacijam (kot so teroristične skupine).

Sodišče in Splošno sodišče sta obravnavali že več zadev v zvezi s sankcijami, ki so bile naložene organizacijam in osebam iz različnih držav, na primer Afganistana, Belorusije, Slonokoščene obale, Egipta, Irana, Libije, Rusije, Sirije, Tunizije, Ukrajine ali Zimbabveja.



Splošno sodišče je razsodilo, da Svet lahko domneva, da je določena oseba povezana z voditelji določene države zgolj na podlagi njene družinske vezi s temi voditelji. Zato je Splošno sodišče potrdilo zakonitost omejevalnih ukrepov, ki so bili sprejeti proti **Mohamadu Makhlufu**, stricu sirskega predsednika **Bašarja Al Asada**. (sodba Makhluf/Svet z dne 21. januarja 2015, T-509/11)

Na drugi strani pa je Splošno sodišče ugotovilo, da Svet ne sme zamrzniti sredstev določene osebe, ne da bi navedel dejanja, ki so ji očitana, in njeno odgovornost. Tako Svet **Andrija Portnova** (bivšega svetovalca nekdanjega ukrajinskega predsednika Viktorja Janukoviča) ne bi smel šteti za odgovornega za odtujitev javnih sredstev v Ukrajini zgolj iz razloga, da se zoper njega vodi preiskava v tej državi. (sodba Portnov/Svet z dne 26. oktobra 2015, T-290/14)

Prav tako je Splošno sodišče razglasilo ničnost večine aktov, s katerimi je bila določena zamrznitev sredstev beloruskega nogometnega kluba **Dinamo-Minsk**, ker Svet ni dokazal, da lastniki kluba podpirajo režim beloruskega predsednika Lukašenka ali da imajo od njega korist. (sodbi FC Dinamo-Minsk/Svet z dne 6. oktobra 2015, T-275/12 in T-276/12)



EUROOBMOČJE IN KRIZA

Evropska centralna banka (ECB) se je leta 2012 odločila, da bo z namenom ustavitve špekulacij glede dolgov več držav članic po krizi euroobmočja sprejela nov finančni mehanizem z obljubo neomejenega odkupa „državnih obveznic“, ki jih izda državna blagajna države članice v primeru izrednih motenj monetarne politike (mehanizem **dokončnih denarnih transakcij** ali OMT). ECB je tako želela preprečiti inflacijo obrestnih mer, ki jih je zahteval trg za financiranje dolgov držav članic, oslavljenih zaradi poslabšanja njihovega gospodarskega položaja (primer Grčije, Španije in Portugalske). Po mnenju ECB je že zgolj napoved tega programa zadoščala za to, da je dosegla želeni učinek (program se ni nikoli konkretno izvajal).

Nemško zvezno ustavno sodišče, na katerega so se obrnili posamezniki, ki so temu programu nasprotovali, je Sodišču postavilo vprašanje, ali je program OMT, ki ga je sprejela ECB, združljiv s pravom Unije.

Sodišče je razsodilo, da je bila ECB dejansko pristojna sprejeti ta program, saj se ta umešča v okvir enotne monetarne politike, ki jo mora ECB zagotavljati za ohranitev stabilnosti cen. Poleg tega ECB ni kršila prepovedi monetarnega financiranja državnega dolga, ki je določena v pravu Unije. Čeprav je v pravu Unije prepovedana vsakršna finančna pomoč ECB državi članici, to pravo ne izključuje možnosti, da ECB od upnikov države članice odkupi vrednostne papirje, ki jih je ta izdala. (sodba *Gauweiler in drugi* z dne 16. junija 2015, C-62/14)



B. KLJUČNE ŠTEVILKE V ZVEZI S SODNO DEJAVNOSTJO

SODIŠČE

Pri Sodišču je mogoče v prvi vrsti vložiti:

- ◆ **predloge za sprejetje predhodne odločbe**, kadar nacionalno sodišče dvomi o razlagi akta, ki ga sprejme Unija, ali o njegovi veljavnosti. Takrat nacionalno sodišče prekine postopek, ki poteka pred njim, in se obrne na Sodišče, ki pove, kako je treba razlagati zadevne določbe, ali se izreče o njihovi veljavnosti. Ko nacionalno sodišče z odločbo, ki jo sprejme Sodišče, prejme pojasnila, lahko reši spor, ki mu je predložen. Za zadeve, v katerih je treba odgovor podati v zelo kratkem času (na primer na področju azila, nadzora mej, ugrabitve otrok, itd.), je predviden nujni postopek predhodnega odločanja (PPU);
- ◆ **pritožbe** zoper odločbe Splošnega sodišča, ki pomenijo pravno sredstvo, v okviru katerega lahko Sodišče odločbo Splošnega sodišča razveljavi;
- ◆ **direktne tožbe**, s katerimi se želi v prvi vrsti doseči:
 - razglasitev ničnosti akta Unije (ničnostna tožba) ali
 - ugotovitev, da država članica ni izpolnila obveznosti iz prava Unije (tožba zaradi neizpolnitve obveznosti). Če država članica ne spoštuje sodbe, s katero je bila ugotovljena neizpolnitev obveznosti, ji lahko Sodišče na podlagi vložitve druge tožbe, poimenovane tožba zaradi „dvojne neizpolnitve“, naloži plačilo denarne kazni;
- ◆ predloge za izdajo **mnenja** glede združljivosti sporazuma, ki ga namerava Unija skleniti s tretjo državo ali mednarodno organizacijo, s Pogodbama. Ta predlog lahko vloži država članica ali evropska institucija (Parlament, Svet ali Komisija).



713

vloženih zadev

436

od tega
4 PPU

postopkov predhodnega odločanja

Glavne države članice, iz katerih izvirajo predlogi:

Nemčija:	79
Italija:	47
Nizozemska:	40
Španija:	36
Belgija:	32

48

direktnih
tožb

od tega

34 tožb zaradi neizpolnitve obveznosti in
3 tožbe zaradi „dvojne neizpolnitve“

215

pritožb zoper
odločbe
Splošnega
sodišča

3

mnenja



 616 rešenih zadev	404 postopki predhodnega odločanja	
	70 direktnih tožb	od tega 26 ugotovljenih neizpolnitev obveznosti proti 13 državam članicam
		od tega 3 tožbe zaradi „dvojne neizpolnitve“
	Pritožbe zoper odločbe Splošnega sodišča 134 od katerih jih je 25 pripeljalo do razveljavitve odločbe Splošnega sodišča	1 mnenje Povprečno trajanje postopkov  15,6 meseca Nujni postopki predhodnega odločanja: 1,9 meseca

Glavna obravnavana področja:

Davki		55
Intelektualna in industrijska lastnina		51
Kmetijstvo		20
Konkurenca in državne pomoči		49
Okolje		27
Prosti pretok in svoboda ustanavljanja ter notranji trg		74
Prostor svobode, varnosti in pravice		49
Socialno pravo		44
Varstvo potrošnikov		29

SPLOŠNO SODIŠČE

Splošno sodišče odloča o tožbah, ki jih vložijo osebe in družbe zoper akte Unije, ki so nanje naslovljeni ali ki se nanje neposredno in posamično nanašajo, in o tožbah, ki jih vložijo države članice. Bistveni del sporov pred njim je gospodarske narave: konkurenca in državne pomoči, ukrepi trgovinske zaščite, znamke Evropske unije. Zoper sodbo Splošnega sodišča je mogoče pri Sodišču vložiti pritožbo, omejeno na pravna vprašanja.

 831 vloženih zadev	382 direktnih tožb	Razporeditev po vrsti tožečih strank: 342 zadev, ki so jih vložili posamezniki 39 zadev, ki so jih vložile države članice 1 zadeva, ki jo je vložila institucija	
 Prošnje za brezplačno pravno pomoč	302 tožbi v zvezi z intelektualno in industrijsko lastnino	36 pritožb zoper odločbe Sodišča za uslužbence	
	67	Stranka, ki ne more kriti stroškov postopka, lahko zaprosi za brezplačno pravno pomoč.	



987

rešenih zadev

851

direktnih tožb

37

pritožb zoper
odločbe Sodišča
za uslužbence

od katerih jih je

14

pripeljalo do razveljavitve odločbe
Sodišča za uslužbence

Povprečno trajanje
postopkov



20,6
meseca

Odločbe, zoper katere
je bila vložena pritožba
pri Sodišču

27 %

Glavna obravnavana področja:

Dostop do dokumentov



21

Intelektualna in industrijska lastnina



388

Javna naročila



22

Kmetijstvo



32

Konkurenca in državne pomoči



153

Okolje



18

Omejevalni ukrepi



60

SODIŠČE ZA USLUŽBENCE

Naloga Sodišča za uslužbence je reševanje sporov med institucijami Evropske unije in njihovim osebjem (okoli 40.000 oseb v vseh institucijah in agencijah Unije skupaj). Ti spori se v prvi vrsti nanašajo na sama delovna razmerja in na sistem socialne varnosti.



167

vloženih zadev



152

rešenih zadev



od tega
14
zadev rešenih
s sporazumom,
torej več kot
9 %



12,1
meseca

Povprečno trajanje postopka

Odločbe, zoper katere
je bila vložena pritožba
pri Splošnem sodišču

28 %

3

LETO
ODPRTOSTI IN SREČANJ



A. POMEMBNE PRIREDITVE

Dialog, ki ga Sodišče Evropske unije vzdržuje z nacionalnimi sodišči in evropskimi državljani, ni omejen na sodne postopke, ampak ga vsako leto zaznamujejo številna srečanja.

Glede tega je bilo leto 2015 bogato s srečanji in razpravami, ki prispevajo k razširjanju prava in sodne prakse Unije ter njenemu razumevanju.



17. april

Finale „European Law Moot Court Competition“

European Law Moot Court Competition, ki ga že skoraj 30 let organizira *European Law Moot Court Society*, je tekmovanje v simuliranem sojenju, katerega cilj je izboljšati poznavanje prava Unije pri študentih prava. Finale tega **enega od najprestižnejših tekmovanj na svetu** vsako leto poteka na Sodišču, kjer se ekipe študentov iz vseh držav članic Unije in tudi iz Združenih držav soočijo na obravnavah, ki potekajo pred komisijami, sestavljenimi iz članov Sodišča, Splošnega sodišča in Sodišča za uslužbenice.



9. maj

Dan odprtih vrat institucije

Ob dnevu Evrope, ki se praznuje 9. maja v vseh državah članicah v počastitev nagovora francoskega ministra Roberta Schumana 9. maja 1950, Sodišče Evropske unije organizira dan odprtih vrat. Na njem se lahko državljani seznani z institucijo, njeno nalogo in delovanjem, lahko pa si tudi ogledajo njene prostore in umetniška dela, ki so jih ji posodile države članice in ki odražajo evropske umetniške in kulturne tradicije. Sodišče je privabilo nič manj kot **3791** obiskovalcev, kar je največje število do zdaj.



8. junij

Simpozij ob izročitvi *liber amicorum* Vassiliosu Skourisu

Ob izročitvi *liber amicorum* Vassiliosu Skourisu, ki je dvanajst let predsedoval instituciji, je bil organiziran simpozij z naslovom „Sodišče Evropske unije pod predsedovanjem Vassiliosa Skourisa“. Ob tej priložnosti je več predsednikov in nekdanjih predsednikov vrhovnih sodišč držav članic ter visokih predstavnikov evropskih institucij pod neuradnim vodstvom Jean-Marca Savéja, podpredsednika francoskega državnega sveta, spregovorilo o pomembnosti sodne prakse Sodišča za ohranjanje **pravne države in enotnosti prava Unije**.



28.–30. junij

Forum sodnikov

159 sodnikov s sodišč držav članic se je udeležilo foruma, na katerem so nacionalni in evropski sodniki razpravljali o različnih temah v povezavi s pravom Unije. Ta letni dogodek je namenjen krepitvi sodnega dialoga, ki ga Sodišče vzdržuje z nacionalnimi sodišči zlasti v okviru predlogov za sprejetje predhodne odločbe, ter izboljšanju seznanjenosti s pravom Unije in njegove enotne uporabe, saj so nacionalni sodniki prvi, ki uporabljajo te določbe v sporih, ki jih morajo rešiti.



9. december

Slovesnost ob uradnem odprtju zgodovinskega arhiva Sodišča

Sodišče je z uradno slovesnostjo obeležilo deponiranje svojega arhivskega gradiva pri Evropskem univerzitetnem inštitutu v Firencah. To gradivo, ki ga sestavljajo sodni in upravni dokumenti institucije izpred več kot 30 let, kot sta na primer prvi nagovor njenega prvega predsednika ali vpis prvega procesnega akta, tako razkriva razvoj institucije. Na dan slovesnosti je bilo v Firence poslanih že **3539** spisov, kar je 112 tekočih metrov, ki predstavljajo zgodovino evropskega povezovanja s sodnega vidika.



Uradni obiski na Sodišču

Sodišče je imelo v letu 2015 čast sprejeti različne eminentne osebnosti držav članic. Tako je oktobra ob postavitvi *Magne Carte* na ogled Sodišče obiskal nj. eksc. **Veliki vojvoda Luksemburga**. S člani institucije so se med različnimi uradnimi obiski Luksemburga srečali tudi Miro Cerar, slovenski predsednik vlade, Martin Lidegaard, danski minister za pravosodje, Rui Chancelle de Machete, portugalski minister za zunanje zadeve, in Laura Boldrini, predsednica italijanske poslanske zbornice, in tako v okviru institucionalnih srečanj razširili sodni dialog, ki obstaja med Sodiščem in sodišči držav članic.

B. KLJUČNE ŠTEVILKE

Stalni dialog s pravnimi strokovnjaki

- Vzdrževanje sodnega dialoga z nacionalnimi sodniki

1627

sodnikov se je udeležilo seminarjev na Sodišču

- sprejem nacionalnih sodnikov v okviru letnega Foruma sodnikov ali v okviru 6- ali 10-mesečnega študijskega obiska v kabinetih članov
- seminarji, organizirani na Sodišču
- predavanja za nacionalne sodnike v okviru evropskih pravosodnih združenj in mrež
- sodelovanje na slovesnostih nacionalnih vrhovnih in višjih sodišč ter srečanja s predsedniki ali podpredsedniki evropskih vrhovnih sodišč

- Spodbujanje uporabe in razumevanja prava Unije pri pravnih strokovnjakih

597

skupin obiskovalcev

- predavanja za odvetnike in agente vlad držav članic
- predavanja za akademske kroge

od tega

216



skupin pravnih strokovnjakov



252

pripravnikov

pravniki, sprejeti v okviru njihovega šolanja



1583

zunanjih uporabnikov

študentje, raziskovalci, profesorji, ki so za svoje raziskave uporabili knjižnico institucije

Tesen dialog z evropskimi državljani



Okoli

20.000 zahtev za informacije na mesec

Redni uradni in institucionalni dialog





4

UPRAVA V SLUŽBI SODSTVA



A. UČINKOVITA, MODERNA IN VEČJEZIČNA UPRAVA



Sodni tajnik Sodišča, generalni sekretar institucije, vodi upravne službe in je podrejen predsedniku. Ob koncu posebej plodovitega leta priča o predanosti služb, ki podpirajo sodno dejavnost.

Izjemen ritem sodne dejavnosti Sodišča v letu 2015 se je odrazil tudi v velikem povečanju produktivnosti služb. Za dosego teh rezultatov institucija še naprej raziskuje vse možnosti, ki bi ji omogočile kar najboljše spoštovanje prvenstvenih ciljev, ki sta kakovost in hitrost obravnavanja zadev.

Sodišče se je ob povečanju obsega sodne dejavnosti in hkratni obveznosti vsake od evropskih institucij, da v obdobju 2013–2017 zmanjša število zaposlenih za 5 %, kot so odredili proračunski organi Unije, odločilo obvarovati bistvo svoje dejavnosti in okrepiti sodišča. Na te spremembe je treba opozoriti zdaj, ko se morajo službe spoprijemati z izzivi, povezanimi zlasti s povečanjem števila sodnikov Splošnega sodišča, ki sta ga odobrili obe veji zakonodajne oblasti (Evropski parlament in Svet Evropske unije).

Kot je v tem pregledu večkrat prikazano, so službe institucije tako v celoti udeležene pri modernizaciji metod dela, zlasti v korist strank, ki lahko izkoristijo možnosti, ki jih ponujajo novi načini elektronskega prenosa procesnih aktov (e-Curia). Ta modernizacija se uporablja tudi pri uveljavljanju metod upravljanja, ki spodbujajo enakopravnost spolov, ali pri zavezanosti vseh zaposlenih varovanju okolja. Nazadnje, premišljeno upravljanje večjezičnosti Sodišču omogoča, da lahko obravnava zadevo ne glede na to, v katerem od uradnih jezikov Unije je bila vložena, in nato zagotovi razširjanje svoje sodne prakse v vseh uradnih jezikih.

Letno poročilo o upravljanju institucije, pripravljeno v skladu z določbami finančne uredbe, ki se uporablja za evropske institucije, in objavljeno na spletnem mestu Sodišča, vsebuje številne druge primere prispevka zaposlenih in služb k učinkovitem in dinamičnem izpolnjevanju nalog, ki so zaupane instituciji na podlagi Pogodb.

Alfredo Calot Escobar
Sodni tajnik



Premišljeno upravljanje večjezičnosti Sodišču omogoča, da lahko obravnava zadevo ne glede na to, v katerem od uradnih jezikov Unije je bila vložena, in nato zagotovi razširjanje svoje sodne prakse v vseh uradnih jezikih.

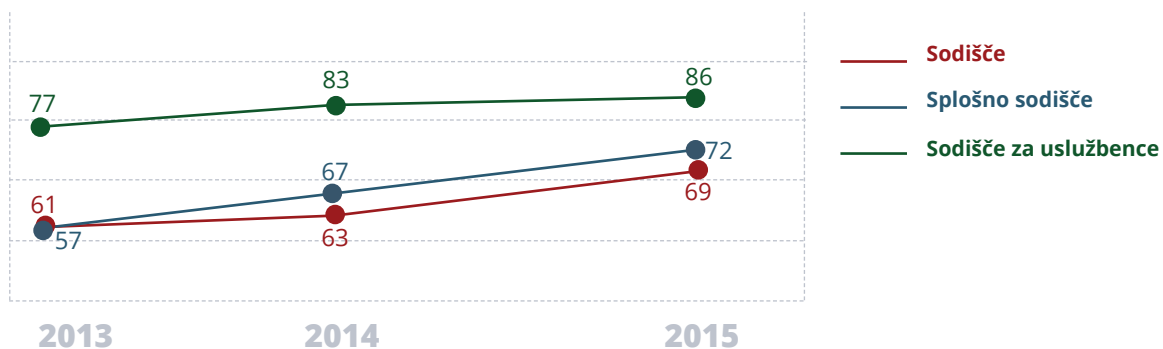


B. ŠTEVILKE IN PROJEKTI

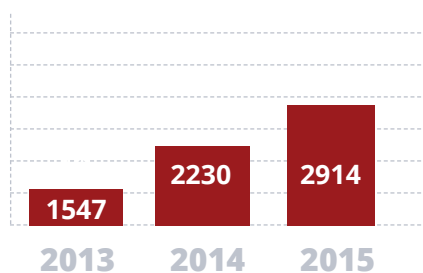
Dematerializacija v interesu sodne dejavnosti

Od leta 2011 poteka izmenjevanje dokumentov med sodnimi tajništvi sodišč in strankami postopka prek računalniške aplikacije „e-Curia“, ki so jo razvile službe institucije, da bi bilo omogočeno varno vlaganje in posredovanje procesnih aktov po elektronski poti. Glede na to, da je zadovoljstvo zastopnikov strank in držav članic s to aplikacije čedalje večje, je v pripravi nova različica aplikacije e-Curia, da bi se pravnim subjektom in sodiščem Unije zagotovila še učinkovitejša in izboljšana storitev.

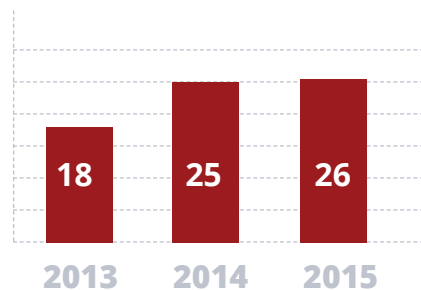
Odstotek procesnih aktov, vloženih prek aplikacije e-Curia



Število računov za dostop do aplikacije e-Curia



Število držav članic, ki uporabljajo aplikacijo e-Curia



Prizadevanje institucije za enakopravnost med moškimi in ženskami



2122

uradnikov in uslužbencev na dan
31. decembra 2015

Zastopanost žensk



53 %

delovnih mest upravnih uslužbencev



35 %

vodstvenih delovnih mest (na srednji
in visoki ravni)



1287
61 %



835
39 %

Zastopanost žensk na odgovornih položajih v upravi postavlja Sodišče Evropske unije v zgornji del povprečja evropskih institucij. Vseeno pa se je v letu 2015 začelo posvetovanje z vsemi ženskami na vodilnih položajih z namenom določitve ukrepov, s katerimi bi lahko spodbudili kandidiranje žensk za menedžerska delovna mesta in trajno okrepili njihovo zastopanost na vseh hierarhičnih ravneh.



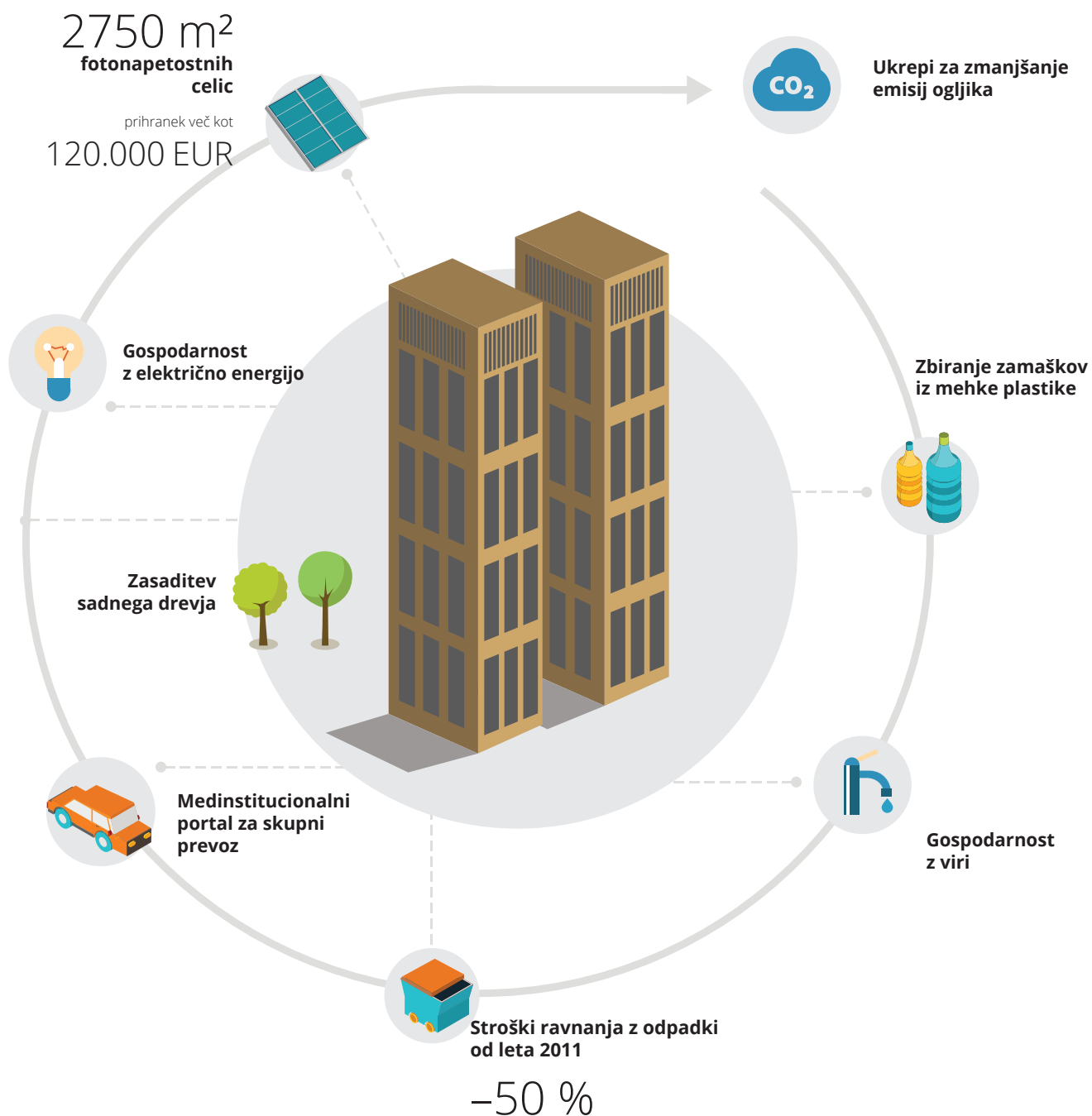


Trdna zaveza za varovanje okolja

Sodišče Evropske unije že več let vodi ambiciozno okoljsko politiko z namenom spoštovanja najstrožjih standardov na področju trajnostnega razvoja in varovanja okolja.

Tako se je institucija vključila v proces, ki ji omogoča pridobitev registracije v sistemu EMAS (Eco-Management and Audit Scheme).

Ta sistem okoljskega ravnanja in presoje je bil uveden leta 1993 z evropsko uredbo, ki organizacijam, ki izpolnjujejo stroge pogoje, podeljuje pravico do pridobitve registracije, s katero je potrjena njihova okoljska uspešnost. V ta namen je Sodišče razvilo pristno okoljsko politiko, na podlagi katere lahko že zdaj meri učinke svojih ekoloških prizadevanj.



Premišljeno upravljanje večjezičnosti

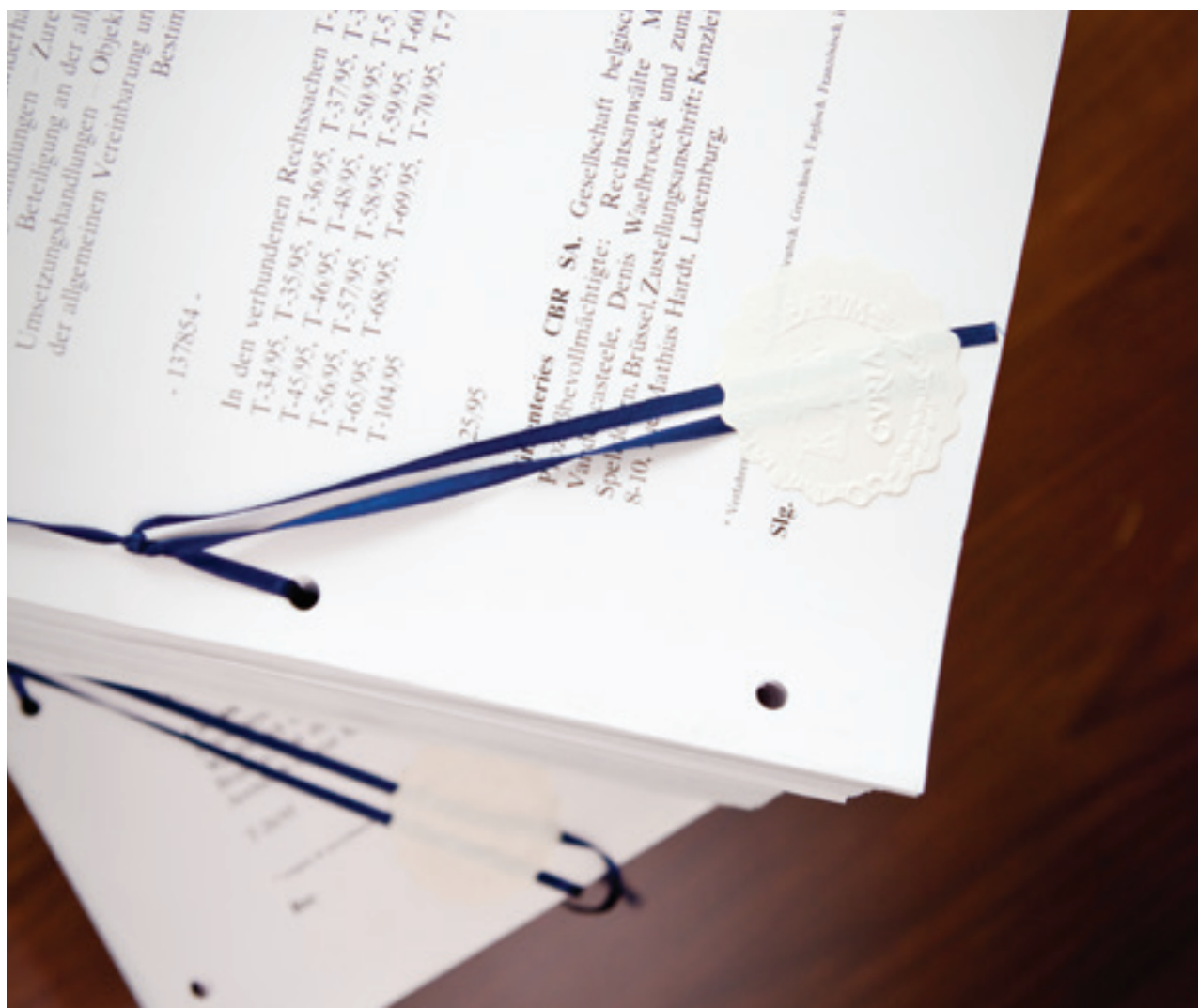
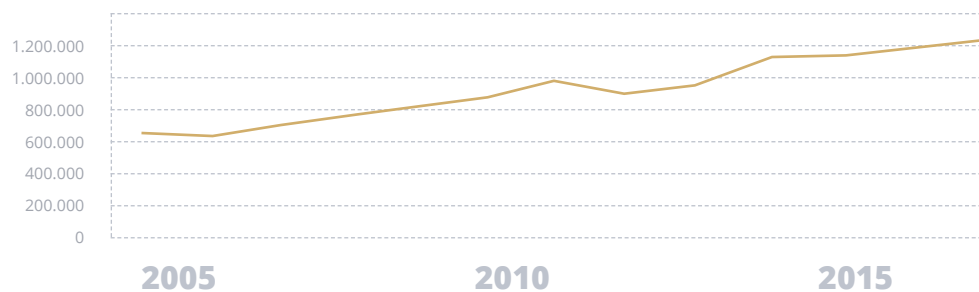
Sodišče mora biti kot večjezična sodna institucija sposobno obravnavati zadeve ne glede na to, v katerem od uradnih jezikov Unije so bile vložene, nato pa zagotoviti razširjanje svoje sodne prakse v vseh uradnih jezikih.

Ob povečanju števila uradnih jezikov (z 11 na 24 v 10 letih), strogem nadzoru nad proračunskimi sredstvi, ki so dodeljena instituciji, in nenehnem povečevanju števila zadev, predloženih sodiščem, ki sestavljajo to institucijo (za več kot 50 % v 10 letih), zahteva ohranitev večjezičnosti smotrno in pragmatično upravljanje. Sodišče je sprejelo številne notranje varčevalne ukrepe, da bi omejilo delovno obremenitev jezikovnih služb, uporablja pa tudi nove tehnologije za izboljšanje učinkovitosti in večjo hitrost.

Nekaj številčnih podatkov v zvezi z jezikovnimi službami

	75 tolmačev za obravnave in sestanke	625 „pravnikov lingvistov“ za prevajanje dokumentov
24 potencialnih jezikov postopka	 23 jezikovnih oddelkov	
552 mogočih jezikovnih kombinacij	 1.115.000 strani, ki jih je v letu 2015 proizvedla služba za prevajanje Zmanjšanje potreb po prevajanju v letu 2015 (notranji varčevalni ukrepi): 482.000 strani	

Razvoj števila strani za prevod



5

OBETI V PRIHODNOSTI: **REFORMA SODNE STRUKTURE**





Zakonodajalec Unije je 16. decembra 2015 sprejel uredbo o reformi sodne strukture Sodišča Evropske unije. Cilj te reforme je odgovoriti na takojšnje potrebe Splošnega sodišča, ki je leta 2015 štelo 28 sodnikov, in trajno okrepiti učinkovitost evropskega sodnega sistema kot celote.

56
sodnikov
za Splošno
sodišče
2 sodnika
na državo članico

Reforma bo izvedena v treh korakih:

- ◆ prvo povečanje za 12 sodnikov Splošnega sodišča, ki je bilo delno izvedeno aprila 2016;
- ◆ septembra 2016 se bo ob naslednji delni zamenjavi članov Splošnega sodišča število sodnikov povečalo za 7, in sicer z vključitvijo Sodišča za uslužbence v Splošno sodišče. Sodišče Evropske unije bosta nato sestavljali le še dve sodišči (Sodišče in Splošno sodišče);
- ◆ jeseni 2019 se bo ob naslednji delni zamenjavi članov Splošnega sodišča nazadnje število sodnikov povečalo za 9, tako da jih bo skupaj 56; to sodišče bo tako imelo po 2 sodnika iz vsake države članice. Vlade držav članic se naproša, naj imajo pri njihovi določitvi v mislih pomembnost paritetne zastopanosti moških in žensk.

Zaradi podvojitve števila sodnikov Splošnega sodišča s procesom v treh korakih, ki se bo končal leta 2019, se bo to sodišče lahko soočilo s povečanjem števila sporov in izpolnjevalo svojo nalogo v korist evropskih pravnih subjektov ob spoštovanju ciljev kakovosti, učinkovitosti in hitrosti sojenja.

Skupaj z reformo je bil pripravljen nov poslovnik Splošnega sodišča, ki je začel veljati 1. julija 2015 in s katerim se bo okrepila njegova zmožnost obravnavanja zadev v razumnem roku in ob spoštovanju zahtev poštenega sojenja.

6

SPREMLJANJE DOGAJANJA **V INSTITUCIJI**



Dostop do iskalnika sodne prakse Sodišča, Splošnega sodišča in Sodišča za uslužbence prek spletnega mesta Curia:



curia.europa.eu

Novosti v zvezi s sodno prakso in institucijo spremljajte:



- s prebiranjem **sporočil za medije** na naslovu: curia.europa.eu/jcms/PressRelease
- s prijavo na **RSS-tok** Sodišča: curia.europa.eu/jcms/RSS
- s sledenjem **računu Twitter** institucije: [@CourUEpresse](https://twitter.com/CourUEpresse) ali [@EUCourtPress](https://twitter.com/EUCourtPress)
- s prenosom **aplikacije CVRIA** za pametne telefone in tablice

Za več podrobnosti v zvezi z dejavnostjo institucije:



- obiščite stran v zvezi z **letnim poročilom 2015**: curia.europa.eu/jcms/AnnualReport
- prenesite poročilo o **sodni dejavnosti**: curia.europa.eu/jcms/judicialactivitysl
- prenesite **poročilo o upravljanju**: curia.europa.eu/jcms/managementreporten

Dostop do dokumentov institucije:



- **zgodovinski arhiv**: curia.europa.eu/jcms/archive
- **upravni dokumenti**: curia.europa.eu/jcms/documents

Obisk sedeža Sodišča Evropske unije:

Institucija ponuja zainteresiranim osebam programe obiskov, ki so posebej prilagojeni interesom posamezne skupine (udeležba na obravnavi, vodeni ogledi stavb ali umetniških del, študijski obiski)



curia.europa.eu/jcms/visits

Za kakršne koli informacije v zvezi z institucijo:



- nam pišite prek **obrazca za stike**: curia.europa.eu/jcms/contact

KAKO DO PUBLIKACIJ EVROPSKE UNIJE

Brezplačne publikacije:

- en izvod:
na spletni strani EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- več kot en izvod ter plakati in zemljevidi:
pri predstavništvih Evropske unije (http://ec.europa.eu/represent_sl.htm),
pri delegacijah v državah, ki niso članice EU (http://eeas.europa.eu/delegations/index_sl.htm),
pri službi Europe Direct (http://europa.eu/europedirect/index_sl.htm) ali
s klicem na telefonsko številko 00 800 6 7 8 9 10 11 (brezplačna številka za celotno EU) (*).

(*) Informacije so brezplačne, kakor tudi večina klicev (nekateri operaterji, telefonske govorilnice ali hoteli lahko klic zaračunajo).

Publikacije, ki so naprodaj:

- na spletni strani EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).



SODIŠČE EVROPSKE UNIJE

DIREKTORAT ZA KOMUNICIRANJE
ODDELEK OBJAVE IN ELEKTRONSKI MEDIJI
JUNIJ 2016



Urad za publikacije

QD-AQ-16-001-SL-N

ISBN 978-92-829-2098-5
ISSN 2467-1657
doi:10.2862/069676